



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"PAOLO DAGOMARI"



SETTORE ECONOMICO - SETTORE SERVIZI



Amministrazione Finanza & Marketing – Sistemi Informativi Aziendali –
Relazioni Internazionali per il Marketing
Servizi Commerciali - Servizi per la sanità e l'assistenza sociale
Agenzia Formativa accreditata presso la Regione Toscana – Codice IS0011



AGENZIA
NAZIONALE
INDIRE



INDIRE ISTITUTO
NAZIONALE
DOCUMENTAZIONE
INNOVAZIONE
RICERCA EDUCATIVA



INNOVATION AND DEVELOPMENT
IN EDUCATIONAL ACTIVITIES FOR SUCCESS
ERASMUS+
AZIONE KA1

2020-1-IT02-KA101-078446
JOB SHADOWING



Relazione sull'attività di job-shadowing

Docente partecipante:

Marianna Limone

Scuola di appartenenza:

IISS Paolo Dagomari,

Via di Reggiana 88, 59100 Prato.

Scuola ospitante:

Bernardinuscollege, Akerstraat 95, 6417 BK
Heerlen

Referente scuola ospitante:

Jan De Heer

via di Reggiana, 86 – 59100 Prato
Tel. +39 0574 639705/639795

Sito Web: <https://www.itesdagomari.it>

E-mail: potd01000r@istruzione.it PEC: potd01000r@pec.istruzione.it



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"PAOLO DAGOMARI"



SETTORE ECONOMICO - SETTORE SERVIZI



Amministrazione Finanza & Marketing – Sistemi Informativi Aziendali –
Relazioni Internazionali per il Marketing
Servizi Commerciali - Servizi per la sanità e l'assistenza sociale
Agenzia Formativa accreditata presso la Regione Toscana – Codice IS0011



Periodo dell'attività:

30 maggio – 3 giugno 2022

Aree di osservazione:

- Organizzazione scolastica
- Diverse metodologie nell'insegnamento delle lingue straniere e dell'Inglese come L2
- Integrazione multiculturale e aree di svantaggio economico-sociale
- Uso delle TIC nei processi di insegnamento / apprendimento
- Strategie per la valutazione

1. Osservazione dell'organizzazione scolastica

La città di Heerlen era, un tempo, una città di minatori. Infatti, il simbolo della scuola di cui sono ospite, il Bernardinus college, è proprio una grande pietra, simbolo del fatto che l'area era famosa per le sue miniere, raffigurata in una grande statua davanti la scuola stessa, con accanto una statua di un cane, simbolo di lealtà verso sé stessi e il preside della scuola, una ciotola per acqua, simbolo della sete per la conoscenza, e, infine, una grande croce, simbolo dei frati dell'Ordine Francescano, i frati fondatori del college. Il college, infatti, è una Roman-catholic based school: fino a non molto tempo fa nella scuola erano ancora presenti frati francescani che si occupavano di gestire e controllare la scuola e gli studenti in generale.

Quella che è nata come una business school agli inizi del '900 per la richiesta di lavoro nelle miniere - e quindi molto multiculturale per l'arrivo di lavoratori da varie parti del paese, è ora diventata anche Liceo (Gymnasium), e offre diversi indirizzi e opportunità di scelta ai ragazzi, in base alle competenze raggiunte alla fine della loro Primary Education che dura 8 anni nei Paesi Bassi - quindi include la nostra scuola elementare più gli anni di scuola media. Al termine di questi, gli studenti, in base ai loro livelli di competenze e conoscenze acquisite, vengono indirizzati verso una scuola di "practice" (lavori manuali), oppure istituti professionali (chiamati VMBO, con diversi tipi di programmi che variano da più professionale a più teorico), oppure l'HAVO - il nostro Istituto Tecnico, che include molte materie scientifiche-, o ancora il Gymnasium, che corrisponde all'italiano liceo classico, o Atheneum, come l'italiano liceo scientifico, questi ultimi con durata 6 anni. <https://www.youtube.com/watch?v=hes7RfuNqvU>

I licei offrono anche il dipartimento bilingue (olandese-inglese), qui offerto dalla scuola affiliata al Bernardinuscollege, il Sintermeertencollege: <https://www.sintermeerten.nl/>.

via di Reggiana, 86 – 59100 Prato
Tel. +39 0574 639705/639795

Sito Web: <https://www.itesdagomari.it>

E-mail: potd01000r@istruzione.it PEC: potd01000r@pec.istruzione.it



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"PAOLO DAGOMARI"



SETTORE ECONOMICO - SETTORE SERVIZI



Amministrazione Finanza & Marketing – Sistemi Informativi Aziendali –
Relazioni Internazionali per il Marketing
Servizi Commerciali - Servizi per la sanità e l'assistenza sociale
Agenzia Formativa accreditata presso la Regione Toscana – Codice IS0011



Tutti gli studenti possono iscriversi all'indirizzo bilingue, anche senza conoscenza alcuna della lingua inglese. I docenti i primi anni li aiutano con "molto scaffolding", ossia con utilizzo di immagini, realia, video, cartoni, o uso della L1 se necessario. Il 90% delle lezioni è in lingua inglese e i docenti per adoperare la metodologia CLIL devono essere in possesso di un certificato Cambridge CAE o CPE (cefr C1/C2).

La durata delle lezioni al Bernardinuscollege è di 60 minuti, mentre nel resto delle scuole, Sintermeerten compresa, la lezione dura 45 minuti.

Gli studenti hanno spesso delle ore libere nel loro piano di studi, che possono utilizzare per ripassare in un OLC (Open Learning Centre) - che offre anche spazi chiusi, piccole stanze dove poter studiare in tranquillità - oppure rilassarsi, persino andare nella vecchia cappella e suonare il pianoforte! Agli studenti del quarto anno in poi è concesso uscire dalla scuola e poi rientrare per la prossima lezione.

Le piattaforme utilizzate dalla scuola come registri sono due: *Zermelo*, dove ognuno può trovare il proprio *schedule* (programma orario), gli orari dei docenti, e i docenti possono controllare l'occupazione aule, e prenotare eventualmente un'aula per un meeting o un laboratorio per i propri studenti; e *Somtoday*, che è l'equivalente del nostro Argo italiano, con tutte le info sugli studenti, i loro voti (anche qui la valutazione è effettuata mediante un voto in decimi), ed eventuali assenze. Le assenze e la motivazione sono segnate dalla segreteria al mattino, i genitori o gli alunni stessi hanno il compito di telefonare al mattino e segnalare l'assenza. Gli studenti assenti possono scegliere di seguire la lezione online: devono solo farlo presente alla segreteria e automaticamente comparirà il flag al docente nel momento in cui dovrà iniziare la lezione. *Somtoday* è anche utilizzato per compilare delle schede di *self-assessment* (autovalutazione) da parte degli studenti: a loro viene chiesto di completare una sezione, man mano che l'anno scolastico avanza, dove analizzano il proprio sviluppo personale.

Utilizzano, poi, un'ulteriore piattaforma, *Microsoft Teams*, dove è possibile caricare vari documenti e comunicare tra docenti tramite una chat. I docenti condividono tra di loro materiali per le lezioni o progetti. La piattaforma è anche per studenti: ognuno può scegliere cosa caricare e con chi dividerlo.

2. Osservazione dell'integrazione multiculturale e delle aree di svantaggio economico-sociale

via di Reggiana, 86 – 59100 Prato
Tel. +39 0574 639705/639795

Sito Web: <https://www.itesdagomari.it>

E-mail: potd01000r@istruzione.it PEC: potd01000r@pec.istruzione.it



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"PAOLO DAGOMARI"



SETTORE ECONOMICO - SETTORE SERVIZI



Amministrazione Finanza & Marketing – Sistemi Informativi Aziendali –
Relazioni Internazionali per il Marketing
Servizi Commerciali - Servizi per la sanità e l'assistenza sociale
Agenzia Formativa accreditata presso la Regione Toscana – Codice IS0011



La città di Heerlen è molto piccola e non è presente un grande flusso migratorio, sebbene vi sia una buona presenza di famiglie di varie culture, trasferitesi anni fa con lo scopo di trovare lavoro o per una vita più tranquilla.

Non ho notato casi in cui gli studenti hanno scarsa o poca conoscenza della L1, l'olandese; anzi, in tutte le classi in cui sono stata tutti gli studenti erano parlanti nativi o bilingue senza alcun problema. Ciò a dimostrazione che le loro famiglie sono qui insediate da tempo, quando la città offriva molte possibilità di lavoro, come mi hanno raccontato.

In ogni caso, c'è da dire che la scuola aiuta molto gli alunni in difficoltà, a partire proprio dalla strutturazione del curriculum. Infatti, tutti gli studenti hanno nel proprio piano studi ore di *Cooperative Learning* - inserite specificatamente nel loro programma - durante le quali devono recarsi presso un OLC (Open Learning Centre) indicato nel loro orario. I ragazzi hanno un pass da presentare al docente presente in orario nell'OLC (ce ne sono vari per la scuola), il quale segna sul registro che lo studente si è presentato per la sua ora di Cooperative Learning. In queste ore gli studenti lavorano in gruppo e si aiutano a vicenda per completare progetti o ripassare le lezioni.

Alcuni docenti, inoltre, hanno nel proprio orario ore di *coaching / mentoring*: infatti, ogni docente ha un gruppo che va dai 15 ai 25 studenti da seguire e aiutare per problemi legati alla scuola, ma anche personali e che compromettono il proprio apprendimento.

In aggiunta, alcuni docenti hanno anche ore di potenziamento che gli studenti possono sfruttare per recuperare / ripassare, anche in modalità *one-to-one*.

3. Osservazione di diverse metodologie nell'insegnamento delle lingue straniere e dell'Inglese come L2

I vari *stages* delle lezioni osservate sono più o meno sempre gli stessi: si predilige una prima parte (*warmer*) di lezione frontale, dove però il docente tramite tecnica di "eliciting" cerca di anticipare il vocabolario / punti focali della lezione, seguita da una parte pratica dove gli studenti lavorano individualmente o in coppie / gruppi.

Gli esercizi svolti in classe vengono a volte corretti con feedback finale alla classe intera tra docente e alunni, oppure con correzione individuale o in coppia, tramite l'uso dei "libri delle risposte" che il docente distribuisce 10 minuti dalla fine della lezione.

Si predilige l'assegno di progetti in gruppo, infatti molto spesso dopo una prima parte di "spiegazione", l'altra metà della lezione è utilizzata dagli alunni per completare lavori di gruppo. Agli studenti, durante questa parte della lezione, è concesso anche di lasciare l'aula e andare a lavorare nei laboratori di informatica.



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"PAOLO DAGOMARI"



SETTORE ECONOMICO - SETTORE SERVIZI



Amministrazione Finanza & Marketing – Sistemi Informativi Aziendali –
Relazioni Internazionali per il Marketing
Servizi Commerciali - Servizi per la sanità e l'assistenza sociale
Agenzia Formativa accreditata presso la Regione Toscana – Codice IS0011



Si usano molto le tecnologie in aula, in particolar modo per l'uso di applicazioni di gioco (come Quizziz.com) oppure per film, video e così via.

Per quanto riguarda l'insegnamento dell'inglese come L2, in particolar modo nell'indirizzo bilingue, questo inizia proprio nella scuola secondaria, in quanto durante gli anni di primaria non è obbligatorio e non tutte le scuole hanno nel piano di studi ore di lingua inglese. Ciò vuol dire che molti alunni arrivano alle scuole superiori senza conoscenza alcuna della lingua. Per questo durante le lezioni è necessario, soprattutto nei primi due anni, l'uso della L1, e delle TIC in particolar modo. In ogni caso questi sono rari casi, in quanto quasi tutti gli studenti sono sin da piccoli esposti alla lingua inglese costantemente, attraverso film, musica e video, principalmente film dato che non hanno un'ampia scelta di film in olandese, quindi i ragazzi sono "costretti" a guardarli in inglese.

4. Uso delle TIC nei processi di insegnamento / apprendimento

Tutte le aule sono dotate di LIM e computer, questi ultimi forniti dalla scuola a ogni docente.

Ovviamente sono presenti vari laboratori di informatica che è possibile prenotare per le proprie lezioni tramite la piattaforma menzionata precedentemente.

I docenti fanno sempre uso della LIM nelle loro lezioni, in particolar modo i docenti di lingue straniere. Nella scuola è presente la politica *BYOD*, "bring your own device": ogni studente, se vuole, può portare il proprio laptop e utilizzarlo durante le lezioni.

I registri elettronici e le piattaforme utilizzate sono già stati menzionati e descritti precedentemente nella presente relazione.

Gli studenti possono anche utilizzare il proprio cellulare per scopi didattici se il docente lo consente, altrimenti questo va tenuto nello zaino o messo in appositi contenitori con piccole "bags" e numerini sopra, appesi nell'aula.

5. Strategie per la valutazione

La valutazione in Olanda è espressa con voti in decimi come in Italia.

Quasi tutti i test sono scritti, ma anche se scritti, molti hanno una struttura simile all'interrogazione orale italiana, ossia *open questions* sull'intero modulo studiato a cui gli studenti devono rispondere.

Molti voti vengono assegnati per lavori o progetti svolti in gruppo, oppure per *assignment* scritti che hanno scadenza anche piuttosto lunga.



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE
"PAOLO DAGOMARI"



SETTORE ECONOMICO - SETTORE SERVIZI



Amministrazione Finanza & Marketing – Sistemi Informativi Aziendali –
Relazioni Internazionali per il Marketing
Servizi Commerciali - Servizi per la sanità e l'assistenza sociale
Agenzia Formativa accreditata presso la Regione Toscana – Codice IS0011



I voti totali obbligatori che ogni studente deve avere per materia sono 4 o 5 per ogni anno scolastico, a seconda della materia. Come dicevo, le valutazioni sono effettuate principalmente su lavori scritti, ovviamente per le lingue straniere sono presenti anche varie valutazioni orali. In particolare, per le lingue le valutazioni devono tener conto delle 4 skills - listening, reading, speaking, writing - ed è possibile effettuare più test orali durante l'anno, che sono *one-to-one* oppure *two-to-one* (due studenti e il docente) e hanno durata di 15 minuti. I voti ottenuti per quest'ultimi spesso non fanno media, ma sono importanti per il docente e per l'alunno per capire l'avanzamento dell'apprendimento della lingua ed eventuali punti deboli / problemi.

via di Reggiana, 86 – 59100 Prato
Tel. +39 0574 639705/639795

Sito Web: <https://www.itesdagomari.it>

E-mail: potd01000r@istruzione.it PEC: potd01000r@pec.istruzione.it